

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 2689

[2006/202155]

15 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 septembre 2002 relatif à l'octroi d'une prime aux entreprises qui créent un site e-business

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 juillet 2002 relatif à l'octroi d'une prime à l'intégration de l'e-business dans les petites et moyennes entreprises, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 septembre 2002 relatif à l'octroi d'une prime aux entreprises qui créent un site e-business, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 11 mars 2004 et du 9 février 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 octobre 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 octobre 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 40.276/2., donné le 10 mai 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de l'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 septembre 2002 relatif à l'octroi d'une prime aux entreprises qui créent un site e-business, les mots "ordinaire ou par courrier électronique" sont insérés entre les mots "par courrier" et "selon le modèle".

Art. 2. A l'article 3 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Dans les cinq jours ouvrables de l'introduction de la demande, un accusé de réception est adressé par l'administration à l'entreprise l'autorisant à développer et à mettre en ligne le projet de site e-business et mentionnant la date de réception ainsi que le nom de l'agent en charge du dossier auprès de l'administration.

L'autorisation visée à l'alinéa 1^{er}, ne préjuge pas d'une décision favorable ultérieure. »;

2^o dans le § 2, alinéa 2, les mots "qui est chargé de rendre un avis dans les quinze jours de la réception du dossier sur la demande de l'entreprise." sont insérés entre les mots "secteur concerné" et "l'expert est choisi";

3^o le § 3, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Dans les quinze jours ouvrables de la réception du dossier, l'administration peut adresser à l'entreprise une demande relative aux renseignements manquants en lui accordant un délai de trente jours ouvrables afin de compléter son dossier.

Si l'entreprise n'a pas transmis dans les trente jours ouvrables les renseignements sollicités, l'administration lui adresse par lettre recommandée ou par tout moyen faisant preuve de l'envoi, un rappel lui octroyant un nouveau délai de trente jours ouvrables. Si les renseignements sollicités n'ont pas été transmis à l'expiration de ce délai, le Ministre prend une décision de refus de la prime, notifiée par l'administration à l'entreprise par lettre recommandée ou par tout moyen faisant la preuve de l'envoi. »;

4^o le § 4, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Dans les soixante jours ouvrables qui suivent selon le cas la réception de la demande visée à l'article 2 ou des renseignements manquants visés au § 3, le Ministre prend une décision d'octroi ou de refus de la prime, notifiée par l'administration à l'entreprise par lettre recommandée ou par tout moyen faisant la preuve de l'envoi.

S'il s'agit d'une décision de refus l'entreprise peut adresser à l'administration dans les quinze jours ouvrables de la notification un courrier reprenant les motifs de son désaccord sur ladite décision.

Dans les trente jours ouvrables qui suivent la réception du courrier visé à l'alinéa 2, le Ministre revoit le cas échéant sa décision qui est notifiée à l'entreprise par lettre recommandée ou par tout moyen faisant la preuve de l'envoi. »;

5^o le § 5, est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. L'arrêté ministériel d'octroi de la prime détermine notamment l'objet, le montant et le bénéficiaire de la prime.

Il précise l'obligation pour l'entreprise d'informer l'Administration de toute nouvelle aide de minimis sollicitées par l'entreprise ou octroyée par toute autorité publique, pendant une période de trois ans à dater de la décision d'octroi de la prime.

Si au cours de la période visée à l'alinéa 2, le montant cumulé des aides de minimis risque de dépasser 100.000 euros, l'administration en informe l'entreprise ainsi que l'autorité publique compétente pour l'octroi de la nouvelle aide de minimis. »;

6^o le § 6 est abrogé.

Art. 3. L'article 6, alinéa 1^{er}, du même arrêté est abrogé.

Art. 4. A l'article 8 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "entités économiques" sont remplacés par le mot "entreprise";

2° le 6° est abrogé;

3° le 7° est abrogé.

Art. 5. Dans l'article 9 du même arrêté, les mots "entités économiques" sont remplacés par le mot "entreprise".

Art. 6. L'article 11 du même arrêté est abrogé.

Art. 7. Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 juin 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,
J.-C. MARCOURT

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 2689

[2006/202155]

15. JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. September 2002 bezüglich der Gewährung einer Prämie an die Unternehmen, die eine E-Business-Webseite einrichten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. Juli 2002 über die Gewährung einer Prämie für die Einführung des E-Business in die Klein- und Mittelbetriebe, insbesondere des Artikels 2 Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. September 2002 bezüglich der Gewährung einer Prämie an die Unternehmen, die eine E-Business-Webseite einrichten, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 11. März 2004 und 9. Februar 2006;

Aufgrund des am 20. Oktober 2005 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 27. Oktober 2005 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 10. Mai 2006 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 40.276/2 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft und der Beschäftigung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 2 Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. September 2002 bezüglich der Gewährung einer Prämie an die Unternehmen, die eine E-Business-Webseite einrichten, wird das Wort "brieflich" durch die Wörter "per gewöhnliche oder elektronische Post" ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 3 desselben Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° § 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 1 - Innerhalb fünf Werktagen nach der Einreichung des Antrags richtet die Verwaltung eine Empfangsbestätigung an den Betrieb, durch welche letzterer die Erlaubnis bekommt, das Projekt der E-Business-Webseite zu entwickeln und auf dem Internet verfügbar zu machen; in dieser Empfangsbestätigung werden das Eingangsdatum des Antrags und der Name des Sachbearbeiters innerhalb der Verwaltung erwähnt.

Die in Absatz 1 erwähnte Genehmigung greift einer späteren positiven Entscheidung nicht vor.»;

2° Der erste Satz von § 2 Absatz 2 wird durch folgenden Satz ersetzt: «Die Verwaltung fordert die Mitwirkung von einem externen Sachverständigen aus dem betroffenen Sektor an, der damit beauftragt wird, ein Gutachten innerhalb fünfzehn Tagen nach Eingang der Akte auf Antrag des Betriebs abzugeben.»;

3° § 3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 3 - Innerhalb einer Frist von fünfzehn Werktagen ab dem Eingang der Akte kann die Verwaltung bei dem Betrieb die fehlenden Auskünfte beantragen, wobei sie dem Betrieb eine Frist von dreißig Werktagen einräumt, um seine Akte zu vervollständigen.

Hat der Betrieb die beantragten Auskünfte innerhalb 30 Werktagen nicht mitgeteilt, so lässt die Verwaltung ihm per Einschreiben oder durch jedes sonstige Mittel, durch welches der Versand nachgewiesen werden kann, ein Erinnerungsschreiben zukommen, durch welches eine neue Frist von 30 Werktagen gewährt wird. Wurden die beantragten Informationen nach Ablauf dieser Frist nicht mitgeteilt, so fasst der Minister einen Beschluss zur Ablehnung der Prämie; die Verwaltung teilt dem Betrieb diesen Beschluss per Einschreiben oder durch jedes sonstige Mittel mit, durch welches der Versand nachgewiesen werden kann.»;

4° § 4 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 4 - Innerhalb sechzig Werktagen innerhalb des Eingangs des in Artikel 2 erwähnten Antrags oder der in Artikel 3 erwähnten fehlenden Auskünfte, fasst der Minister einen Beschluss zur Gewährung oder zur Ablehnung der Prämie; die Verwaltung teilt dem Betrieb diesen Beschluss per Einschreiben oder durch jedes sonstige Mittel mit, durch welches der Versand nachgewiesen werden kann.

Wenn es sich um einen Ablehnungsbeschluss handelt, kann der Betrieb der Verwaltung innerhalb fünfzehn Werktagen nach der Zustellung ein Schreiben zukommen lassen, in dem die Gründe seiner Missbilligung des betreffenden Beschlusses erläutert werden.

Innerhalb dreißig Werktagen nach dem Eingang des in Absatz 2 erwähnten Schreibens überprüft der Minister ggf. seinen Beschluss, der dem Betrieb per Einschreiben oder durch jedes sonstige Mittel, durch welches der Versand nachgewiesen werden kann, zugestellt wird.»;

5° § 5 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 5 - In dem Ministerialerlass zur Gewährung der Prämie werden insbesondere der Gegenstand, der Betrag und der Bezugsberechtigte der Prämie genannt.

In diesem Erlass wird ebenfalls die für einen dreijährigen Zeitraum ab dem Beschluss zur Gewährung der Prämie gültige Verpflichtung für den Betrieb erwähnt, die Verwaltung über jede neue de minimis-Beihilfe zu informieren, die vom Betrieb beantragt oder von einer öffentlichen Behörde gewährt worden ist.

Wenn der kumulierte Betrag der de minimis-Beihilfen im Laufe des in Absatz 2 erwähnten Zeitraums die Schwelle von 100.000 Euro zu übersteigen droht, informiert die Verwaltung den Betrieb sowie die für die Gewährung der neuen de minimis-Beihilfe zuständige öffentliche Behörde über diesen Zustand.»;

6° § 6 wird aufgehoben.

Art. 3 - Artikel 6 Absatz 1 desselben Erlasses wird außer Kraft gesetzt.

Art. 4 - In Artikel 8 desselben Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° die Wörter "wirtschaftliche Einheiten" werden durch das Wort "Betriebe" ersetzt;

2° Nr. 6° wird aufgehoben;

3° Nr. 7° wird aufgehoben.

Art. 5 - In Artikel 9 desselben Erlasses werden die Wörter "wirtschaftliche Einheiten" durch das Wort "Betriebe" ersetzt.

Art. 6 - Artikel 11 desselben Erlasses wird außer Kraft gesetzt.

Art. 7 - Der Minister der Wirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Juni 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Ministers der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,
J.-C. MARCOURT

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 2689

[2006/202155]

15 JUNI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 september 2002 betreffende de toekenning van een premie aan de ondernemingen die een website voor e-business openen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 juli 2002 betreffende de toekenning van een premie voor de invoering van e-business in de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 september 2002 betreffende de toekenning van een premie aan de ondernemingen die een website voor e-business openen, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 11 maart 2004 en 9 februari 2006;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 oktober 2005;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 27 oktober 2005;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 40.276/2, gegeven op 10 mei 2006, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Economie en Tewerkstelling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 19 september 2002 betreffende de toekenning van een premie aan de ondernemingen die een website voor e-business openen, worden de woorden "per gewone post of e-mail" ingevoegd tussen de woorden "ingediend" en "volgens een model".

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Binnen vijf werkdagen na de indiening van de aanvraag richt de administratie een ontvangstbericht aan de onderneming waarbij zij de toelating krijgt om het website-project voor e-business te ontwikkelen en on-line te plaatsen en waarbij melding wordt gemaakt van de ontvangstdatum alsmede van de naam van het personeelslid van de administratie dat het dossier behandelt.

De toelating bedoeld in het eerste lid loopt niet vooruit op een latere gunstige beslissing »;

2^o in § 2, tweede lid, worden de woorden "die binnen vijftien dagen na ontvangst van het dossier een advies moet geven over de aanvraag van de onderneming" toegevoegd na de woorden "betrokken sector";

3^o § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De administratie kan binnen vijftien werkdagen te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier een verzoek aan de onderneming richten betreffende de ontbrekende gegevens en haar daarbij een termijn van dertig werkdagen gunnen om het dossier volledig te maken.

Als de onderneming de gevraagde gegevens binnen dertig werkdagen niet heeft overgemaakt, richt de administratie per aangetekend schrijven of met alle middelen die de verzendingsdatum kunnen bewijzen, een rappelbrief aan de onderneming die haar een nieuwe termijn van dertig werkdagen toekent. Indien de aangevraagde gegevens na afloop van die termijn niet zijn meegedeeld, beslist de Minister de premie te weigeren. De onderneming wordt door de administratie bij aangetekend schrijven of met alle middelen die de verzendingsdatum kunnen bewijzen, in kennis gesteld van de beslissing. »;

4^o § 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. Binnen een termijn van zestig werkdagen na de ontvangst naargelang het geval van de aanvraag bedoeld in artikel 2 of van de ontbrekende gegevens bedoeld in § 3, beslist de Minister de premie toe te kennen of te weigeren. De onderneming wordt door de administratie bij aangetekend schrijven of met alle middelen die de verzendingsdatum kunnen bewijzen, in kennis gesteld van de beslissing.

Indien de aanvraag geweigerd wordt, kan de onderneming binnen vijftien werkdagen na ontvangst van bedoelde kennisgeving een uiteenzetting van de redenen waarom zij acht dat zij niet met de voorgestelde beslissing kan instemmen, aan de administratie richten.

Binnen dertig werkdagen na de ontvangst van de uiteenzetting bedoeld in het tweede lid kan de Minister, desgevallend, zijn beslissing herzien. De onderneming wordt bij aangetekend schrijven of met alle middelen die de verzendingsdatum kunnen bewijzen, in kennis gesteld van de beslissing. »;

5^o § 5 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. Meer bepaald het voorwerp, het bedrag en de begunstigde van de premie worden in het ministerieel besluit tot toekenning van de premie vastgelegd.

Het besluit bepaalt dat de onderneming verplicht is om de administratie in te lichten over elke nieuwe de minimis-steun die zij aanvraagt of toegekend krijgt van ongeacht welke overheid, tijdens een periode van drie jaar te rekenen van de datum van de beslissing tot toekenning van de premie.

Als de de minimis-steunbedragen, samen opgeteld, tijdens de periode bedoeld in het tweede lid de grens van 100.000 euro dreigen te overschrijden, worden de onderneming en de overheid bevoegd voor de nieuwe de minimis-steun daarover door de administratie ingelicht »;

6^o § 6 wordt opgeheven.

Art. 3. Artikel 6, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 4. In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

2^o het woord "bedrijfseenheden" wordt vervangen door het woord "onderneming";

2° punt 6° wordt opgeheven;

3° punt 7° wordt opgeheven.

Art. 5. In artikel 9 van hetzelfde besluit wordt het woord "bedrijfseenheden" vervangen door het woord "onderneming".

Art. 6. Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 7. De Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 juni 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel;

J.-C. MARCOURT

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 2690

[2006/202146]

22 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon établissant la liste des installations et activités émettant des gaz à effet serre et déterminant les gaz à effet de serre spécifiés visés par le décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto, notamment les articles 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 2, 3°;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 31 mai 2006 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Les installations et activités émettant des gaz à effet serre visées par le décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto sont énumérées en annexe 1^{re}.

Les gaz à effet de serre spécifiés visés par ce même décret sont énumérés en annexe 2.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 2 décembre 2004.

Art. 3. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 juin 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

Annexe 1^{re}

Installations et activités émettant des gaz à effet serre (1)

Activités dans le secteur de l'énergie

Installations de combustion d'une puissance calorifique de combustion supérieure à 20 MW (2) (sauf déchets dangereux ou municipaux).

Raffineries de pétrole.

Cokeries.

Production et transformation des métaux ferreux

Installations de grillage ou de frittage de minerai métallique, y compris de minerai sulfuré.

Installations pour la production de fonte ou d'acier (fusion primaire ou secondaire), y compris les équipements pour coulée continue d'une capacité de plus de 2,5 tonnes par heure (2).

Industrie minière

Installations destinées à la production de ciment clinker dans des fours rotatifs avec une capacité de production supérieure à 500 tonnes par jour, ou de chaux dans des fours rotatifs avec une capacité de production supérieure à 50 tonnes par jour, ou dans d'autres types de fours avec une capacité de production supérieure à 50 tonnes par jour (2).

Installations destinées à la fabrication du verre, y compris celles destinées à la production de fibres de verre avec une capacité de fusion supérieure à 20 tonnes par jour (2).

Installations destinées à la fabrication de produits céramiques par cuisson, notamment de tuiles, de briques, de pierres réfractaires, de carrelages, de grès ou de porcelaine, avec une capacité de production supérieure à 75 tonnes par jour, et/ou une capacité de four de plus de 4 m³ et une densité d'enfournement de plus de 300 kg/m³ (2).